



Beschlussvorlage

Nummer:

3/2126

Datum:

13.10.2026

Abteilung	Verbandsvorsteher
	Herr Hauptvogel

Aussprache und Beschlussfassung einer Bauleistung, Erneuerung Pumpwerk August-Bebel-Straße Elsterwerda

Beschluss:

Die Verbandsversammlung beschließt auf Grundlage der erfolgten Ausschreibung der Bauleistung „Erneuerung Pumpwerk August-Bebel-Straße Elsterwerda“ den Zuschlag an das Unternehmen

Askania Maschinenbau GmbH
Teichstraße 1
06526 Sangerhausen

mit einem Angebotspreis von 100.917,30 € (brutto) zu vergeben.

Der Vorsitzende der Verbandsversammlung, Herr Terne, sowie der Verbandsvorsteher, Herr Hauptvogel, werden ermächtigt, den Auftrag der vorgenannten Firma zu erteilen

Beschluss - Nummer	Beschluss - Datum	Status	vertretene Mitglieder =Stimmen	Abstimmung		
				ja	nein	Enth.
3/21/26	13.10.2026	öffentlich				

Verbandsvorsteher

Siegel

Vorsitzender
der Verbandsversammlung

Begründung:

Das Pumpwerk August-Bebel-Straße in Elsterwerda leitet die Abwässer aus dem Wohngebiet West und Biehla zum Pumpwerk Südstraße und von dort weiter zur Kläranlage Elsterwerda. Die Sicherstellung des reibungslosen Betriebes ist für den Bereich zwingend erforderlich.

Die Sanierung des Abwasserpumpwerk August-Bebel-Straße ist aufgrund des baulichen Zustandes dringend notwendig. Bisher wurden nur Reparaturen durchgeführt.

Im Rahmen einer beschränkten Ausschreibung wurden 3 Fachfirmen auf dem Gebiet des Anlagen- und Maschinenbaus im Abwasserbereich aufgefordert, ein entsprechendes Angebot abzugeben.

Die Maßnahme ist Bestandteil des Wirtschaftsjahres 2026, Bereich Abwasser und wird aus Eigenmitteln des Wasser- und Abwasserverbandes Elsterwerda finanziert.

Gemäß beiliegender Auswertung hat die Firma Askania Maschinenbau GmbH das wirtschaftlichste Angebot abgegeben.

Es wird empfohlen, dem Vergabevorschlag zu folgen und der Firma Askania Maschinenbau GmbH aus Sangerhausen, den Auftrag zum Angebotspreis von 100.917,30 € (brutto) zu erteilen.



Beschlussvorlage

Nummer:

3/2126

Datum:

13.10.2026

Abteilung	Verbandsvorsteher
	Herr Hauptvogel

Aussprache und Beschlussfassung einer Bauleistung, Erneuerung Pumpwerk August-Bebel-Straße Elsterwerda

Beschluss:

Die Verbandsversammlung beschließt auf Grundlage der erfolgten Ausschreibung der Bauleistung „Erneuerung Pumpwerk August-Bebel-Straße Elsterwerda“ den Zuschlag an das Unternehmen

Askania Maschinenbau GmbH
Teichstraße 1
06526 Sangerhausen

mit einem Angebotspreis von 100.917,30 € (brutto) zu vergeben.

Der Vorsitzende der Verbandsversammlung, Herr Terne, sowie der Verbandsvorsteher, Herr Hauptvogel, werden ermächtigt, den Auftrag der vorgenannten Firma zu erteilen

Beschluss - Nummer	Beschluss - Datum	Status	vertretene Mitglieder =Stimmen	Abstimmung		
				ja	nein	Enth.
3/21/26	13.10.2026	öffentlich				

Verbandsvorsteher

Siegel

Vorsitzender
der Verbandsversammlung

Begründung:

Das Pumpwerk August-Bebel-Straße in Elsterwerda leitet die Abwässer aus dem Wohngebiet West und Biehla zum Pumpwerk Südstraße und von dort weiter zur Kläranlage Elsterwerda. Die Sicherstellung des reibungslosen Betriebes ist für den Bereich zwingend erforderlich.

Die Sanierung des Abwasserpumpwerk August-Bebel-Straße ist aufgrund des baulichen Zustandes dringend notwendig. Bisher wurden nur Reparaturen durchgeführt.

Im Rahmen einer beschränkten Ausschreibung wurden 3 Fachfirmen auf dem Gebiet des Anlagen- und Maschinenbaus im Abwasserbereich aufgefordert, ein entsprechendes Angebot abzugeben.

Die Maßnahme ist Bestandteil des Wirtschaftsjahres 2026, Bereich Abwasser und wird aus Eigenmitteln des Wasser- und Abwasserverbandes Elsterwerda finanziert.

Gemäß beiliegender Auswertung hat die Firma Askania Maschinenbau GmbH das wirtschaftlichste Angebot abgegeben.

Es wird empfohlen, dem Vergabevorschlag zu folgen und der Firma Askania Maschinenbau GmbH aus Sangerhausen, den Auftrag zum Angebotspreis von 100.917,30 € (brutto) zu erteilen.



Beschlussvorlage

Nummer:

3/2126

Datum:

13.10.2026

Abteilung	Verbandsvorsteher
	Herr Hauptvogel

Aussprache und Beschlussfassung einer Bauleistung, Erneuerung Pumpwerk August-Bebel-Straße Elsterwerda

Beschluss:

Die Verbandsversammlung beschließt auf Grundlage der erfolgten Ausschreibung der Bauleistung „Erneuerung Pumpwerk August-Bebel-Straße Elsterwerda“ den Zuschlag an das Unternehmen

Askania Maschinenbau GmbH
Teichstraße 1
06526 Sangerhausen

mit einem Angebotspreis von 100.917,30 € (brutto) zu vergeben.

Der Vorsitzende der Verbandsversammlung, Herr Terne, sowie der Verbandsvorsteher, Herr Hauptvogel, werden ermächtigt, den Auftrag der vorgenannten Firma zu erteilen

Beschluss - Nummer	Beschluss - Datum	Status	vertretene Mitglieder =Stimmen	Abstimmung		
				ja	nein	Enth.
3/21/26	13.10.2026	öffentlich				

Verbandsvorsteher

Siegel

Vorsitzender
der Verbandsversammlung

Begründung:

Das Pumpwerk August-Bebel-Straße in Elsterwerda leitet die Abwässer aus dem Wohngebiet West und Biehla zum Pumpwerk Südstraße und von dort weiter zur Kläranlage Elsterwerda. Die Sicherstellung des reibungslosen Betriebes ist für den Bereich zwingend erforderlich.

Die Sanierung des Abwasserpumpwerk August-Bebel-Straße ist aufgrund des baulichen Zustandes dringend notwendig. Bisher wurden nur Reparaturen durchgeführt.

Im Rahmen einer beschränkten Ausschreibung wurden 3 Fachfirmen auf dem Gebiet des Anlagen- und Maschinenbaus im Abwasserbereich aufgefordert, ein entsprechendes Angebot abzugeben.

Die Maßnahme ist Bestandteil des Wirtschaftsjahres 2026, Bereich Abwasser und wird aus Eigenmitteln des Wasser- und Abwasserverbandes Elsterwerda finanziert.

Gemäß beiliegender Auswertung hat die Firma Askania Maschinenbau GmbH das wirtschaftlichste Angebot abgegeben.

Es wird empfohlen, dem Vergabevorschlag zu folgen und der Firma Askania Maschinenbau GmbH aus Sangerhausen, den Auftrag zum Angebotspreis von 100.917,30 € (brutto) zu erteilen.



Beschlussvorlage

Nummer:

3/2126

Datum:

13.10.2026

Abteilung	Verbandsvorsteher
	Herr Hauptvogel

Aussprache und Beschlussfassung einer Bauleistung, Erneuerung Pumpwerk August-Bebel-Straße Elsterwerda

Beschluss:

Die Verbandsversammlung beschließt auf Grundlage der erfolgten Ausschreibung der Bauleistung „Erneuerung Pumpwerk August-Bebel-Straße Elsterwerda“ den Zuschlag an das Unternehmen

Askania Maschinenbau GmbH
Teichstraße 1
06526 Sangerhausen

mit einem Angebotspreis von 100.917,30 € (brutto) zu vergeben.

Der Vorsitzende der Verbandsversammlung, Herr Terne, sowie der Verbandsvorsteher, Herr Hauptvogel, werden ermächtigt, den Auftrag der vorgenannten Firma zu erteilen

Beschluss - Nummer	Beschluss - Datum	Status	vertretene Mitglieder =Stimmen	Abstimmung		
				ja	nein	Enth.
3/21/26	13.10.2026	öffentlich				

Verbandsvorsteher

Siegel

Vorsitzender
der Verbandsversammlung

Begründung:

Das Pumpwerk August-Bebel-Straße in Elsterwerda leitet die Abwässer aus dem Wohngebiet West und Biehla zum Pumpwerk Südstraße und von dort weiter zur Kläranlage Elsterwerda. Die Sicherstellung des reibungslosen Betriebes ist für den Bereich zwingend erforderlich.

Die Sanierung des Abwasserpumpwerk August-Bebel-Straße ist aufgrund des baulichen Zustandes dringend notwendig. Bisher wurden nur Reparaturen durchgeführt.

Im Rahmen einer beschränkten Ausschreibung wurden 3 Fachfirmen auf dem Gebiet des Anlagen- und Maschinenbaus im Abwasserbereich aufgefordert, ein entsprechendes Angebot abzugeben.

Die Maßnahme ist Bestandteil des Wirtschaftsjahres 2026, Bereich Abwasser und wird aus Eigenmitteln des Wasser- und Abwasserverbandes Elsterwerda finanziert.

Gemäß beiliegender Auswertung hat die Firma Askania Maschinenbau GmbH das wirtschaftlichste Angebot abgegeben.

Es wird empfohlen, dem Vergabevorschlag zu folgen und der Firma Askania Maschinenbau GmbH aus Sangerhausen, den Auftrag zum Angebotspreis von 100.917,30 € (brutto) zu erteilen.



Beschlussvorlage

Nummer: 3/2126
Datum: 13.10.2026

Abteilung	Verbandsvorsteher
	Herr Hauptvogel

Aussprache und Beschlussfassung einer Bauleistung, Erneuerung Pumpwerk August-Bebel-Straße Elsterwerda

Beschluss:

Die Verbandsversammlung beschließt auf Grundlage der erfolgten Ausschreibung der Bauleistung „Erneuerung Pumpwerk August-Bebel-Straße Elsterwerda“ den Zuschlag an das Unternehmen

Askania Maschinenbau GmbH
Teichstraße 1
06526 Sangerhausen

mit einem Angebotspreis von 100.917,30 € (brutto) zu vergeben.

Der Vorsitzende der Verbandsversammlung, Herr Terne, sowie der Verbandsvorsteher, Herr Hauptvogel, werden ermächtigt, den Auftrag der vorgenannten Firma zu erteilen

Beschluss - Nummer	Beschluss - Datum	Status	vertretene Mitglieder =Stimmen	Abstimmung		
				ja	nein	Enth.
3/21/26	13.10.2026	öffentlich				

Verbandsvorsteher

Siegel

Vorsitzender
der Verbandsversammlung

Begründung:

Das Pumpwerk August-Bebel-Straße in Elsterwerda leitet die Abwässer aus dem Wohngebiet West und Biehla zum Pumpwerk Südstraße und von dort weiter zur Kläranlage Elsterwerda. Die Sicherstellung des reibungslosen Betriebes ist für den Bereich zwingend erforderlich.

Die Sanierung des Abwasserpumpwerk August-Bebel-Straße ist aufgrund des baulichen Zustandes dringend notwendig. Bisher wurden nur Reparaturen durchgeführt.

Im Rahmen einer beschränkten Ausschreibung wurden 3 Fachfirmen auf dem Gebiet des Anlagen- und Maschinenbaus im Abwasserbereich aufgefordert, ein entsprechendes Angebot abzugeben.

Die Maßnahme ist Bestandteil des Wirtschaftsjahres 2026, Bereich Abwasser und wird aus Eigenmitteln des Wasser- und Abwasserverbandes Elsterwerda finanziert.

Gemäß beiliegender Auswertung hat die Firma Askania Maschinenbau GmbH das wirtschaftlichste Angebot abgegeben.

Es wird empfohlen, dem Vergabevorschlag zu folgen und der Firma Askania Maschinenbau GmbH aus Sangerhausen, den Auftrag zum Angebotspreis von 100.917,30 € (brutto) zu erteilen.



Beschlussvorlage

Nummer: 3/2126
Datum: 13.10.2026

Abteilung	Verbandsvorsteher
	Herr Hauptvogel

Aussprache und Beschlussfassung einer Bauleistung, Erneuerung Pumpwerk August-Bebel-Straße Elsterwerda

Beschluss:

Die Verbandsversammlung beschließt auf Grundlage der erfolgten Ausschreibung der Bauleistung „Erneuerung Pumpwerk August-Bebel-Straße Elsterwerda“ den Zuschlag an das Unternehmen

Askania Maschinenbau GmbH
Teichstraße 1
06526 Sangerhausen

mit einem Angebotspreis von 100.917,30 € (brutto) zu vergeben.

Der Vorsitzende der Verbandsversammlung, Herr Terne, sowie der Verbandsvorsteher, Herr Hauptvogel, werden ermächtigt, den Auftrag der vorgenannten Firma zu erteilen

Beschluss - Nummer	Beschluss - Datum	Status	vertretene Mitglieder =Stimmen	Abstimmung		
				ja	nein	Enth.
3/21/26	13.10.2026	öffentlich				

Verbandsvorsteher

Siegel

Vorsitzender
der Verbandsversammlung

Begründung:

Das Pumpwerk August-Bebel-Straße in Elsterwerda leitet die Abwässer aus dem Wohngebiet West und Biehla zum Pumpwerk Südstraße und von dort weiter zur Kläranlage Elsterwerda. Die Sicherstellung des reibungslosen Betriebes ist für den Bereich zwingend erforderlich.

Die Sanierung des Abwasserpumpwerk August-Bebel-Straße ist aufgrund des baulichen Zustandes dringend notwendig. Bisher wurden nur Reparaturen durchgeführt.

Im Rahmen einer beschränkten Ausschreibung wurden 3 Fachfirmen auf dem Gebiet des Anlagen- und Maschinenbaus im Abwasserbereich aufgefordert, ein entsprechendes Angebot abzugeben.

Die Maßnahme ist Bestandteil des Wirtschaftsjahres 2026, Bereich Abwasser und wird aus Eigenmitteln des Wasser- und Abwasserverbandes Elsterwerda finanziert.

Gemäß beiliegender Auswertung hat die Firma Askania Maschinenbau GmbH das wirtschaftlichste Angebot abgegeben.

Es wird empfohlen, dem Vergabevorschlag zu folgen und der Firma Askania Maschinenbau GmbH aus Sangerhausen, den Auftrag zum Angebotspreis von 100.917,30 € (brutto) zu erteilen.



Beschlussvorlage

Nummer: 3/2126
Datum: 13.10.2026

Abteilung	Verbandsvorsteher
	Herr Hauptvogel

Aussprache und Beschlussfassung einer Bauleistung, Erneuerung Pumpwerk August-Bebel-Straße Elsterwerda

Beschluss:

Die Verbandsversammlung beschließt auf Grundlage der erfolgten Ausschreibung der Bauleistung „Erneuerung Pumpwerk August-Bebel-Straße Elsterwerda“ den Zuschlag an das Unternehmen

Askania Maschinenbau GmbH
Teichstraße 1
06526 Sangerhausen

mit einem Angebotspreis von 100.917,30 € (brutto) zu vergeben.

Der Vorsitzende der Verbandsversammlung, Herr Terne, sowie der Verbandsvorsteher, Herr Hauptvogel, werden ermächtigt, den Auftrag der vorgenannten Firma zu erteilen

Beschluss - Nummer	Beschluss - Datum	Status	vertretene Mitglieder =Stimmen	Abstimmung		
				ja	nein	Enth.
3/21/26	13.10.2026	öffentlich				

Verbandsvorsteher

Siegel

Vorsitzender
der Verbandsversammlung

Begründung:

Das Pumpwerk August-Bebel-Straße in Elsterwerda leitet die Abwässer aus dem Wohngebiet West und Biehla zum Pumpwerk Südstraße und von dort weiter zur Kläranlage Elsterwerda. Die Sicherstellung des reibungslosen Betriebes ist für den Bereich zwingend erforderlich.

Die Sanierung des Abwasserpumpwerk August-Bebel-Straße ist aufgrund des baulichen Zustandes dringend notwendig. Bisher wurden nur Reparaturen durchgeführt.

Im Rahmen einer beschränkten Ausschreibung wurden 3 Fachfirmen auf dem Gebiet des Anlagen- und Maschinenbaus im Abwasserbereich aufgefordert, ein entsprechendes Angebot abzugeben.

Die Maßnahme ist Bestandteil des Wirtschaftsjahres 2026, Bereich Abwasser und wird aus Eigenmitteln des Wasser- und Abwasserverbandes Elsterwerda finanziert.

Gemäß beiliegender Auswertung hat die Firma Askania Maschinenbau GmbH das wirtschaftlichste Angebot abgegeben.

Es wird empfohlen, dem Vergabevorschlag zu folgen und der Firma Askania Maschinenbau GmbH aus Sangerhausen, den Auftrag zum Angebotspreis von 100.917,30 € (brutto) zu erteilen.